



Christ Church Cathedral
Catedral Iglesia de Cristo
Springfield, Massachusetts



EL CUARTO DOMINGO DESPUES DE
PENTECOSTES
CON LA LETANÍA DE SANIDAD



6 de julio, 2025 12:15pm

*“Ciertamente la cosecha es mucha, pero los
trabajadores son pocos.”*

CATEDRAL IGLESIA DE CRISTO

Diócesis Episcopal del Oeste de Massachusetts

Gathered by God from many cultures | **Reunidos** por Dios de muchas culturas
Transformed by the grace of Jesus Christ | **Transformados** por la gracia del Jesucristo
Sent out empowered by the Holy Spirit | **Enviados** en el poder del Espíritu Santo

Catedral Iglesia de Cristo | 35 Chestnut Street | Springfield, MA 01103 | www.cccspfld.org | 413.736.2742

Horario de Servicio los Domingos: 8:00 a. m., 10:00 a. m. y 12:15 p. m. en español
Servicio de los Miércoles a las 12:00 p. m.

Bienvenidos a la Catedral Iglesia de Cristo. Somos la Catedral de la Diócesis del Oeste de Massachusetts y una comunidad activa al servicio de Springfield. Es una bendición tenerlos hoy con nosotros. Si son nuevos, les animamos a llenar una Tarjeta de Visitante para recibir más información. A nuestros clérigos y líderes les encantaría conectar con ustedes. La Catedral de la Iglesia de Cristo es una comunidad abierta e inclusiva que invita a todas las personas al increíble amor de Dios, sin barreras de raza, cultura u orientación sexual. Los amamos y los damos la bienvenida.

Participantes del Misa

Celebrante/Reverendo	El Muy Reverendo José Reyes
Diácona	La Reverenda Kate Derosé
Director de Música	Sergio D'Orsini
Acólitos	José Méndez, María Capellán, Carlos Eli Ruiz & Martín Sepúlveda
Miembros del Coro	Milagros Lopez, Betty Elizabeth Marte, Sara Kalter D'Orsini and Nilsa Velez
Ujier	Yesenia Escalera



Catedral Iglesia de Cristo

El R. Rev. Douglas Fisher,	Obispo del Oeste de MA	dfisher@diocesewma.org
El Muy Rev. José Reyes	Decano de la iglesia	dean@cccspfld.org
El Rev. Can. Jerry True	Canónigo	jerry5185@gmail.com
La Rev. Kate Derosé	Diácona	kpderose@gmail.com
Dir. Colin Britt	Organista y Director de coro	colinbritt@gmail.com
Sergio D'Orsini	Director de Música	sergiodorsini@gmail.com
Amanda Paredes	Administradora de Oficina	cccspfld@gmail.com
Jackson Chamberlain	Interno	intern@cccspfld.org
John Lamoutte,	Sexton	lamouttejohn@gmail.com

Dona a la Catedral a través de PayPal: Apunta con tu cámara al código QR a la izquierda y te llevará a un enlace donde puedes donar electrónicamente. Dependemos de las ofrendas y el apoyo financiero de nuestros miembros y amigos, y les agradecemos por hacer todo esto posible.

“Porque donde esté vuestro tesoro, allí estará también vuestro corazón” – Mateo 6:21



HIMNO PROCESIONAL

VIENEN CON ALEGRÍA

Vienen con alegría Señor cantando vienen con alegría Señor
Los que caminan por la vida Señor sembrando tu Paz y Amor (X2)

1. Vienen trayendo la Esperanza
A un Mundo cargado de ansiedad
A un Mundo que busca y que no alcanza
Caminos de Amor y de Amistad
2. Vienen trayendo entre sus manos
Esfuerzos de hermanos por la Paz
Deseos de un Mundo más humano
Que nacen del Bien y la Verdad
3. Cuando el odio y la violencia
Aniden en nuestro corazón.
El Mundo sabrá que por herencia
Le aguardan tristezas y dolor

LA ACLAMACIÓN

Celebrante

Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Todos

Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. Amén.

LA GLORIA

GLORIA

Gloria a Dios en el Cielo
Y en la Tierra Paz a los hombres
Que ama, que ama
Que ama el Señor

Por tu inmensa Gloria te alabamos
Te bendecimos, te adoramos
Te glorificamos, te damos gracias
Señor Dios, Rey Celestial
Dios Padre Todopoderoso

LA COLECTA

El Señor sea con ustedes.

Y con tu espíritu.

Oremos.

Oh Dios, tú nos has enseñado a guardar tus mandamientos amándote a ti y a nuestro prójimo: Danos la gracia de tu Espíritu Santo para que nos consagremos a ti de todo corazón, y nos unamos unos a otros con afecto puro; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos.

Amén.

PRIMERA LECTURA – 2 Reyes 5:1-14

Había un hombre llamado Naamán, jefe del ejército del rey de Siria, muy estimado y favorecido por su rey, porque el Señor había dado la victoria a Siria por medio de él. Pero este hombre estaba enfermo de lepra.

En una de las correrías de los sirios contra los israelitas, una muchachita fue hecha cautiva, y se quedó al servicio de la mujer de Naamán. Esta muchachita dijo a su ama: —Si mi amo fuera a ver al profeta que está en Samaria, quedaría curado de su lepra. Naamán fue y le contó a su rey lo que había dicho aquella muchacha. Y el rey de Siria le respondió: —Está bien, ve, que yo mandaré una carta al rey de Israel.

Entonces Naamán se fue. Tomó treinta mil monedas de plata, seis mil monedas de oro y diez mudas de ropa, y le llevó al rey de Israel la carta, que decía: «Cuando recibas esta carta, sabrás que envío a Naamán, uno de mis oficiales, para que lo sanes de su lepra.»

Cuando el rey de Israel leyó la carta, se rasgó la ropa en señal de aflicción y dijo: — ¿Acaso soy Dios, que da la vida y la quita, para que éste me mande un hombre a que lo cure de su lepra? ¡Fíjense bien y verán que está buscando un pretexto contra mí! Al enterarse el profeta Eliseo de que el rey se había rasgado la ropa por aquella carta, le mandó a decir: «¿Por qué te has rasgado la ropa? Que venga ese hombre a verme, y sabrá que hay un profeta en Israel.»

Naamán fue, con su carro y sus caballos, y se detuvo a la puerta de la casa de Eliseo. Pero Eliseo envió un mensajero a que le dijera: «Ve y lávate siete veces en el río Jordán, y tu cuerpo quedará limpio de la lepra.»

Naamán se enfureció, y se fue diciendo: —Yo pensé que iba a salir a recibirme, y que de pie iba a invocar al Señor su Dios, y que luego iba a mover su mano sobre la parte enferma, y que así me quitaría la lepra. ¿No son los ríos de Damasco, el Abaná y el Farfar, mejores que todos los ríos de Israel? ¿No podría yo haber ido a lavarme en ellos y quedar limpio?

Y muy enojado se fue de allí. Pero sus criados se acercaron a él y le dijeron: —Señor, si el profeta le hubiera mandado hacer algo difícil, ¿no lo habría hecho usted? Pues con mayor razón si sólo le ha dicho que se lave usted y quedará limpio.

Naamán fue y se sumergió siete veces en el Jordán, según se lo había ordenado el profeta, y su carne se volvió como la de un jovencito, y quedó limpio.

Palabra de Dios.

Demos Gracias a Dios.

EL SALMO – 30

- 1 Te ensalzaré, oh Señor, porque me has alzado, *
y no permitiste que mis enemigos triunfaran sobre mí.
- 2 Oh Señor Dios mío, a ti clamé, *
y tú me sanaste.
- 3 Oh Señor, me sacaste del abismo; *
me hiciste revivir, para que no descendiese a la sepultura.
- 4 Canten al Señor, ustedes sus fieles, *
y celebren su santo Nombre;
- 5 Porque sólo un momento dura su ira, *
pero su favor toda la vida.
- 6 Aunque al anochecer nos visite el llanto, *
en la mañana vendrá la alegría.
- 7 Dije yo en mi comodidad, “No seré jamás conmovido; *
tú, oh Señor, con tu favor me afirmaste como monte fuerte”.
- 8 Luego escondiste tu rostro, *

- y fui muy turbado.
- 9 A ti, oh Señor, clamé, *
y a mi Soberano supliqué, diciendo:
- 10 “¿Qué provecho hay en mi muerte, cuando yo descienda a la fosa? *
¿Te alabará el polvo? ¿Anunciará tu fidelidad?
- 11 Escucha, oh Señor, y ten misericordia de mí; *
oh Señor sé tú mi ayudador.”
- 12 Has cambiado mi lamento en danzas; *
me has quitado el luto, y me has vestido de fiesta.
- 13 Por tanto a ti canta mi corazón, y no llora más; *
oh Señor Dios mío, te daré gracias para siempre.

LA EPISTOLA – Gálatas 6:1-16

Hermanos, si ven que alguien ha caído en algún pecado, ustedes que son espirituales deben ayudarlo a corregirse. Pero háganlo amablemente; y que cada cual tenga mucho cuidado, no suceda que él también sea puesto a prueba. Ayúdense entre sí a soportar las cargas, y de esa manera cumplirán la ley de Cristo.

Si alguien se cree ser algo, cuando no es nada, a sí mismo se engaña. Cada uno debe juzgar su propia conducta, y si ha de sentirse orgulloso, que lo sea respecto de sí mismo y no respecto de los demás. Pues cada uno tiene que llevar su propia carga.

El que recibe instrucción en el mensaje del evangelio, debe compartir con su maestro toda clase de bienes.

No se engañen ustedes: nadie puede burlarse de Dios. Lo que se siembra, se cosecha. El que siembra en los malos deseos, de sus malos deseos recogerá una cosecha de muerte. El que siembra en el Espíritu, del Espíritu recogerá una cosecha de vida eterna. Así que no debemos cansarnos de hacer el bien; porque si no nos desanimamos, a su debido tiempo cosecharemos. Por eso, siempre que podamos, hagamos bien a todos, y especialmente a nuestros hermanos en la fe.

¡Miren ustedes con qué letras tan grandes les estoy escribiendo ahora con mi propia mano! Esos que quieren obligarlos a circuncidarse, lo hacen solamente para quedar bien con la gente y no ser perseguidos por causa de la cruz de Cristo. Pero ni siquiera los que se circuncidan cumplen todo lo que la ley dice. En cambio quieren que ustedes se circunciden, para gloriarse de haberlos obligado a ustedes a llevar esa marca en el cuerpo. En cuanto a mí, de nada quiero gloriarme sino de la cruz de nuestro Señor Jesucristo. Pues por medio de la cruz de Cristo, el mundo ha muerto para mí y yo he muerto para el mundo. De nada vale estar o no estar circuncidados; lo que sí vale es el

haber sido creados de nuevo. Reciban paz y misericordia todos los que viven según esta regla, y todos los del Israel de Dios.

Palabra de Dios.

Demos Gracias a Dios.

HIMNO DE EVANGELIO

PESCADOR DE HOMBRES

1. Tú has venido a la orilla
No has buscado ni a sabios ni a ricos
Tan solo quieres que yo te siga

**Señor me has mirado a los ojos
Sonriendo has dicho mi nombre
En la arena he dejado mi barca
Junto a Tí buscaré otro mar**

2. Tú sabes bien lo que tengo
En mi barca no hay oro ni espadas
Tan solo redes y mi trabajo

EL SANTO EVANGELIO – San Lucas 10:1-11, 16-20

El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Lucas

¡Gloria a ti, Señor Jesucristo!

El Señor escogió también a otros setenta y dos, y los mandó de dos en dos delante de él, a todos los pueblos y lugares a donde tenía que ir.

Les dijo: «Ciertamente la cosecha es mucha, pero los trabajadores son pocos. Por eso, pidan ustedes al Dueño de la cosecha que mande trabajadores a recogerla. Vayan ustedes; miren que los envíe como corderos en medio de lobos. No lleven dinero ni provisiones ni sandalias; y no se detengan a saludar a nadie en el camino. Cuando entren en una casa, saluden primero, diciendo: “Paz a esta casa.” Y si allí hay gente de paz, su deseo de paz se cumplirá; pero si no, ustedes nada perderán. Quédense en la misma casa, y coman y beban de lo que ellos tengan, pues el trabajador tiene derecho a su paga. No anden de casa en casa. Al llegar a un pueblo donde los reciban, coman lo que les sirvan; sanen a los enfermos que haya allí, y díganles: “El reino de Dios ya está cerca de ustedes.” Pero si llegan a un pueblo y no los reciben, salgan a las calles diciendo: “¡Hasta el polvo de su pueblo, que se ha pegado a nuestros pies, lo

sacudimos como protesta contra ustedes! Pero sepan esto, que el reino de Dios ya está cerca de ustedes.”

»El que los escucha a ustedes, me escucha a mí; y el que los rechaza a ustedes, me rechaza a mí; y el que me rechaza a mí, rechaza al que me envió.»

Los setenta y dos regresaron muy contentos, diciendo: —¡Señor, hasta los demonios nos obedecen en tu nombre!

Jesús les dijo: —Sí, pues yo vi que Satanás caía del cielo como un rayo. Yo les he dado poder a ustedes para caminar sobre serpientes y alacranes, y para vencer toda la fuerza del enemigo, sin sufrir ningún daño. Pero no se alegren de que los espíritus los obedezcan, sino de que sus nombres ya están escritos en el cielo.

El Evangelio del Señor.

Te alabamos, Cristo Señor.

EL SERMÓN

La Reverenda Kate Derosé

CREDO NICENO

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.

Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

LETANÍA DE SANIDAD

Nombremos ante Dios a aquéllos por quienes vamos a ofrecer nuestras oraciones.

El pueblo nombra en voz alta a aquellos por quien desean orar.

Dios Padre, tu voluntad es que toda persona tenga salud y salvación;

Te alabamos y te damos gracias, Señor.

Dios Hijo, viniste para que tengamos vida, y la tengamos en abundancia;

Te alabamos y te damos gracias, Señor.

Dios el Espíritu Santo, nuestros cuerpos son el templo donde moras;

Te alabamos y te damos gracias, Señor.

Santa Trinidad, un solo Dios, en ti vivimos, nos movemos y tenemos nuestro ser;

Te alabamos y te damos gracias, Señor.

Señor, concede tu gracia curativa a todos los que están enfermos, heridos o incapacitados, para que puedan ser sanos;

Óyenos, oh Señor de la vida.

Concede a todos los que buscan tu dirección y a todos los que se hallan solitarios, ansiosos o deprimidos, el conocimiento de tu voluntad y la seguridad de tu presencia;

Óyenos, oh Señor de la vida.

Enmienda las relaciones desechas, y restaura al buen estado mental y serenidad de espíritu a los que padecen angustia emocional;

Óyenos, oh Señor de la vida.

Bendice a los médicos, a las enfermeras y a todas las personas que ministran a los que sufren, concediéndoles sabiduría y destreza, simpatía y paciencia;

Óyenos, oh Señor de la vida.

Concede paz a los moribundos y una muerte serena, y por la gracia y consuelo de tu Santo Espíritu sostén a los afligidos;

Óyenos, oh Señor de la vida.

Restaura a su integridad lo que haya sido quebrantado por el pecado humano, en nuestra vida, en nuestra nación y en el mundo;

Óyenos, oh Señor de la vida.

Tú eres el Señor que hace milagros:

Has declarado tu poder entre los pueblos.

Contigo, oh Señor, está el manantial de la vida:

Y en tu luz veremos luz.

Óyenos, oh Señor de la vida:

Sánanos y haznos íntegros.

Oremos.

Ábrenos a tu poder sanador, oh Dios. Nos encomendamos a tu cuidado, sabiendo que estás haciendo por nosotros y por el mundo entero cosas mucho mejores de las que podemos pedir o imaginar. Contigo como nuestro compañero y guía, fortalécenos para esperar todo lo bueno y para no temer el mal. Porque tu amor es más fuerte que la muerte, y tu fidelidad llega hasta los cielos; y a ti te damos gloria, Padre, Hijo y Espíritu Santo, ahora y por los siglos de los siglos. **Amén.**

Todos aquellos que deseen ser ungidos y recibir oraciones pueden acercarse a la barandilla del altar en este momento.

LA PAZ

La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Y con tu espíritu.

Durante el ofertorio, se prepara el altar. Se pueden depositar ofrendas y donaciones en la canasta de colectas. También se puede donar y hacer promesas en línea; solo hay que apuntar el teléfono al código QR.



LOS ANUNCIOS

HIMNO DE OFERTORIO

ES MI CUERPO

**Es mi Cuerpo tomad y comed
Es mi Sangre tomad y bebed
Porque Yo soy Vida Yo soy Amor
Oh Señor nos reuniremos en tu Amor**

1. El Señor nos da su Amor como nadie nos lo dió
Él nos guía como estrella en la intensa oscuridad
Al partir juntos el Pan Él nos llena de su Amor
Pan de Dios, el Pan comamos de amistad

2. El Señor nos da su Amor como nadie nos lo dió
Para la gente del pueblo es el hijo de José
Con sus manos trabajó como todos los demás
Conoció los sufrimientos y el dolor
3. El Señor nos da su Amor como nadie nos lo dió
Y su Amor tan grande fué que lo condujo hasta la Cruz
Pero más pudo el Amor que la muerte y el dolor
Vencedor tres días después resucitó
4. El Señor nos da su Amor como nadie nos lo dió
En la Cruz el Salvador su propia Vida nos donó
Y toda la Humanidad es el Cuerpo del Señor
Nada puede separarnos de su Amor

LA LITURGIA DE LA MESA

LA GRAN ACCIÓN DE GRACIAS, PLEGARIA EUCARÍSTICA B

El Señor sea con ustedes.

Y con tu espíritu.

Elevemos los corazones.

Los elevamos al Señor.

Demos gracias a Dios nuestro Señor.

Es justo darle gracias y alabanza.

En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Porque tú eres fuente de luz y vida; nos hiciste a tu imagen, y nos llamaste a nueva vida en nuestro Señor Jesucristo. Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

 SANTO, SANTO, SANTO

Santo, Santo, Santo (2X)
Es el Señor, Dios del Universo (2X)
Llenos están el Cielo y la Tierra de tu Gloria (2X)

Hosanna en el Cielo (2X)
Bendito el que viene (2X)
En el Nombre del Señor (2X)

Hosanna en el Cielo
Hosanna en el Cielo
En el Cielo ... en el Cielo

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el amor que tú nos has manifestado en la creación; en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en tu Verbo revelado a través de los profetas; y, sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús, tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le has enviado para que se encarnara de María la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor del mundo. En él, nos has librado del mal, y nos has hecho dignos de estar en tu presencia. En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida.

En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Por tanto, oh Padre, según su mandato,

Recordamos su muerte, proclamamos su resurrección, esperamos su venida en gloria;

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino.

Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto.

Únenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo.

En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación. Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **AMÉN.**

Oremos como nuestro Salvador Cristo nos enseñó.

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.
Celebremos la fiesta ¡Aleluya!

HIMNO DESPUES DE LA FRACCION

♩ CORDERO DE DIOS

**Cordero de Dios que quitas el pecado del Mundo (2X)
Ten Piedad de nosotros, ten Piedad (2X)**

**Cordero de Dios que quitas el pecado del Mundo (2X)
Danos la Paz, danos la Paz (2X)**

Los Dones de Dios para ustedes los hijos e hijas de Dios.

Todos están invitados a recibir la Sagrada Comunión. Nuestra práctica es permanecer de pie o arrodillados frente al altar, donde el clérigo les entregará la hostia y luego el cáliz. Si solo desean la bendición y no la Comunión, indíquenlo cruzando los brazos. Si prefieren hostias sin gluten o jugo de uva sin alcohol, indíquenlo a los ministros eucarísticos.

HIMNO DE LA COMUNIÓN

POR UN DESTELLO DE TU GLORIA

Por un momento en tu Presencia por un instante de tu Amor
Por un destello de tu Gloria por un minuto nada más

Todo daría no importaría
Lo que tenga que pasar lo que tenga que esperar.

Por un momento en tu Presencia por un instante de tu Amor
Por un destello de tu Gloria por un minuto nada más

Todo daría no importaría
Lo que tenga que pasar lo que tenga que esperar.

Tengo hambre de Tí de tu Presencia
De tu Fragancia de tu Poder
Hambre que duele que debilita
Que desespera por Ti (X2)

Tengo hambre de Tí... Oh Oh
Hambre de Tí Señor (X3)

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Oremos.

Eterno Dios, Padre celestial, en tu bondad nos has aceptado como miembros vivos de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo; nos has nutrido con alimento espiritual en el Sacramento de su Cuerpo y de su Sangre. Envíanos ahora en paz al mundo; revístenos de fuerza y de valor para amarte y servirte con alegría y sencillez de corazón; por Cristo nuestro Señor. Amén.

LA BENDICION *de Santa Teresa de Ávila*

Que tengas paz interior. Que confíes en Dios, sabiendo que estás exactamente donde debes estar. Que no olvides las infinitas posibilidades que nacen de la fe. Que aproveches los dones que has recibido y transmitas el amor que se te ha dado. Que te sientas feliz sabiendo que eres hijo de Dios. Deja que la presencia de Dios se instale en tus huesos y dale a tu alma la libertad de cantar, bailar, alabar y amar. Y que la bendición de Dios Todopoderoso, Padre, Hijo y Espíritu Santo, sea contigo y permanezca contigo para siempre. Amén.

HIMNO RECESIONAL

NO HAY DIOS TAN GRANDE

No hay Dios tan grande como Tú, No lo hay, no lo hay (X2)
No hay Dios que haga maravillas Como las que haces Tú (X2)
No con espadas ni con ejércitos Mas con tu Santo Espíritu (X2)

1. Y esos montes se moverán y esos montes se moverán
Y esos montes se moverán mas con tu Santo Espíritu

2. Y ésta Iglesia de moverá y ésta Iglesia de moverá
Y ésta Iglesia de moverá mas con tu Santo Espíritu

LA DESPEDIDA

Vayan en paz para amar y servir al Señor. ¡Aleluya! ¡Aleluya!
Demos Gracias a Dios. ¡Aleluya! ¡Aleluya!

ANUNCIOS DE CATEDRAL IGLESIA DE CRISTO – 6 de Julio 2025

Contacto para enlaces e información: Amanda Paredes en cccspfld@gmail.com o 413-736-2742.

SERVICIOS DE VERANO - Durante los meses de julio y agosto nuestros servicios dominicales se llevarán a cabo en nuestra cripta con aire acondicionado. Por lo tanto, solo transmitiremos en vivo (servicios a las 10 a. m.) en nuestra página de Facebook. El servicio se publicará en nuestro canal de YouTube más adelante en la semana.

CAPACITACIÓN PARA UNA IGLESIA SEGURA (SAFE CHURCH) – La Catedral Iglesia de Cristo ofrecerá una capacitación presencial para “Safe Church” el sábado 12 de julio de 2025. Solicitamos a todos los voluntarios de la Catedral que asistan a esta capacitación de 9:00 a. m. a 12:00 p. m., hora del este. Se solicita la presencia del clero y el personal de 9:00 a. m. a 2:00 p. m., hora del este.

Los certificados de finalización deben entregarse a la oficina en cuanto se reciban.

FINANZAS DE LA CATEDRAL EN JUNIO 2025 –

Déficit presupuestario proyectado para 2025: **\$44,300**

Situación financiera al 31 de mayo 2025:

- Ingresos recibidos: **\$304,042**
- Gastos pagados: **\$247,854**

Ingresos menos gastos = superávit de **\$56,188**

Si tiene 72 años o más y debe realizar distribuciones de su IRA, puede realizarlas directamente a la Catedral. Esto beneficia a todos: la Catedral recibe la donación (su promesa) y usted no tiene que pagar impuestos sobre la distribución. ¿Preguntas? Pregúntele a Laura Manship, 413.275.4587 o envíele un correo electrónico a: Treasurer@cccspfld.org.

RECAUDACIÓN DE FONDOS CON COMIDA PARA LA IGLESIA: ¡La Catedral Iglesia de Cristo volverá a organizar una recaudación de fondos con comida para llevar el domingo 27 de julio de 2025! Para reservar su plato de arroz con frijoles, pollo al horno y ensalada verde, preparado por la incomparable Yessenia Escalera, comuníquese con la oficina principal o hable con Yolanda Hernández, María Capelán o Yessenia Escalera. La donación sugerida es de \$15 a \$20 por porción.

BUSCAMOS UN ESPECIALISTA EN TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN. La Catedral necesita un voluntario dedicado que nos ayude con nuestras necesidades tecnológicas. Alguien a quien podamos llamar varias veces al mes para que nos ayude a actualizar, instalar y mantener nuestras computadoras, impresoras y cámaras. Si le interesa, por favor, llame a la oficina principal.

HORARIO DE CLASES DE INGLÉS PARA EL AÑO 2025 -:

Hay una clase de inglés para principiantes en la Catedral que se reúne los domingos después de la misa de las 12:15, alrededor de las 2:00 hasta las 3:30 p. m. El programa incluye práctica de conversación y comprensión auditiva, además de lectura y escritura. Para más información, llame o envíe un mensaje de texto a Sara al 413-454-7172 o hable con ella después de la misa en español de las 12:15.

¡SIGUEMOS RECOGIENDO KITS DE COMIDA PARA SQUARE ONE!- La Catedral Iglesia de Cristo quiere comenzar a recolectar kits de comida para enviar a Square One. Los kits de comida se colocan en una bolsa que se entregará a los padres. Deben ser productos no perecederos o de larga duración.

DEDICATORIAS DE FLORES: ¡Dona flores en memoria de un ser querido hoy mismo! Envía tu dedicatoria, junto con tu donación de \$45, a la oficina principal y te llamaremos para confirmar la entrega. Aún necesitamos dedicatorias para el 07/07/2025 y el 23/11/2025.

VERIFICACIONES CORI ACTUALIZADAS 2025 - Todos los que participen en las siguientes actividades deben tener una verificación CORI actualizada para poder participar en cualquier ministerio que involucre a niños: sacristán, secretarías, directores de coro, líderes de escuela dominical, chaperones de actividades, guardería, J2A, mentores de confirmación, instructores de acólitos y acólitos adultos, Escuela Bíblica de Verano, programas navideños, ACTS, Centro de Atención. Los formularios se pueden obtener de Delphine Williams o de la oficina y deben entregarse con una copia de una identificación válida en un sobre sellado. El formulario "Iglesia Segura" también debe ser completado por el mismo grupo mencionado anteriormente a través de ZOOM. Las siguientes fechas están disponibles:

¡Los certificados de finalización deben enviarse a la oficina una vez recibidos!

¡SE NECESITAN DONACIONES EN EL CENTRO DE ATENCIÓN! ¡Necesitamos refrigerios individuales y botellas de agua! Por favor, limpien sus armarios y traigan ABRIGOS DE INVIERNO, zapatillas deportivas, botas, etc. También buscamos ropa interior NUEVA, en todas las tallas, tanto para hombre como para mujer. Para obtener más información, comuníquese con la oficina principal del CCC al 413-736-2742 o con Jeanne Conrad en jeanne@conrad.us.com.